
Freestanding dishwashers production Nürnberg

Gravel weight

From February 1998 on the freestanding dishwasher are build with a new gravel weight. The gravel weight is located underneath the worktop. The sparepart number is ET-Nr. 111 099 124.

Exception:

At the freestanding dishwashers with a not splited rear panel, the concrete weight is still used and located in the base.

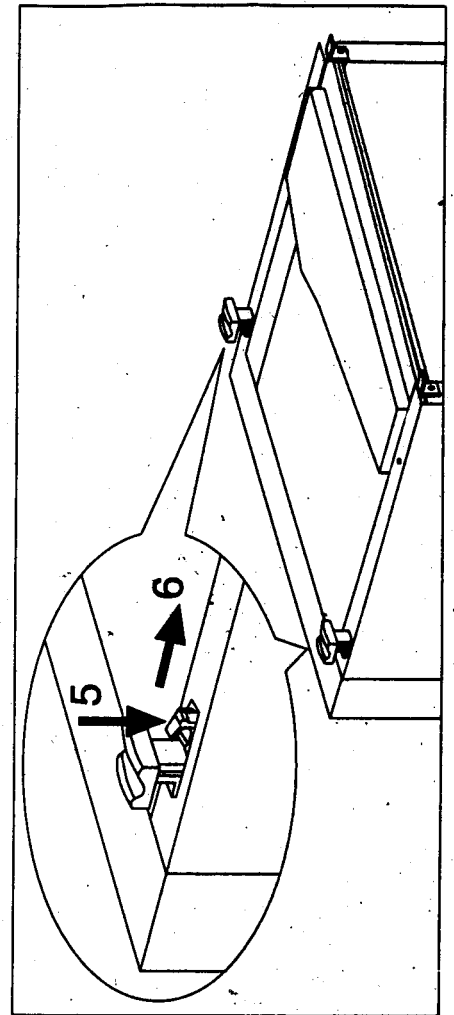
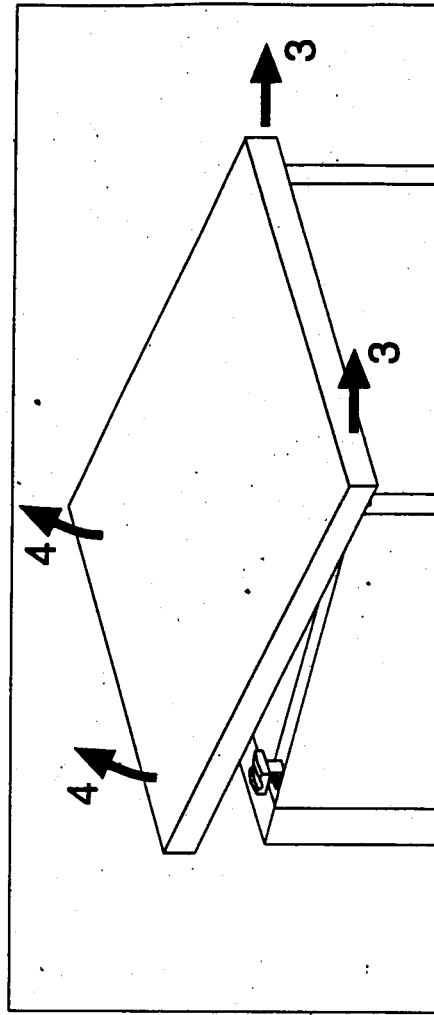
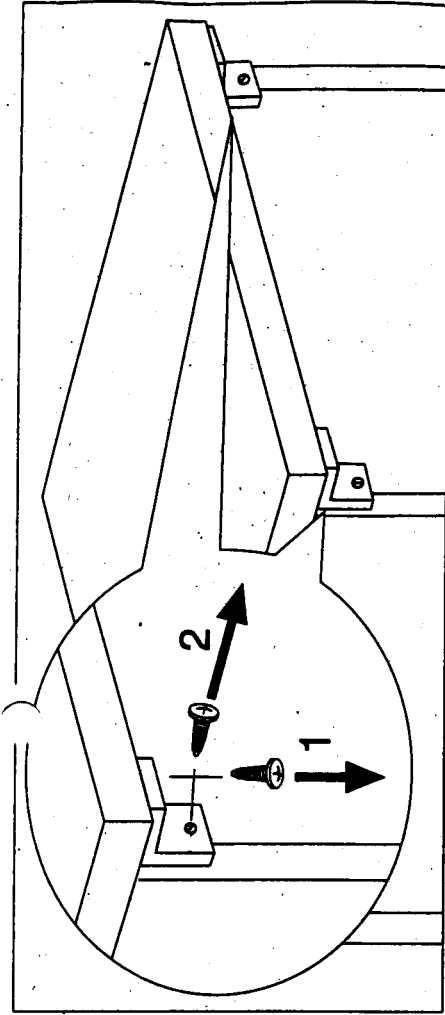
If the dishwasher should be build underneath the worktop, you have to remove the gravel weight like shown in the attached information sheet.

HV83-N

Wenisch

Enclosed

Information sheet



- (D)** Soll der Geschirrspüler unter eine Küchenarbeitsplatte eingebaut werden, muß die Original-Arbeitsplatte des Geschirrspülers und das Ausgleichsgewicht wie folgt entfernt werden:
- Schrauben aus den Winkelstücken an der Rückseite herausdrehen (1)+(2).
 - Arbeitsplatte des Geräts ca. 1 cm nach hinten schieben (3), vorne anheben (4) und wegnehmen.
 - Auf die im Bild gezeigte Stelle (5) der Halterung der Arbeitsplatte drücken und Halterung dann schräg nach hinten herausziehen (6).
 - Auf der rechten Gehäusewand die hintere Schraube (7) herausdrehen.
 - Rechte Gehäusewand leicht zur Seite ziehen (8) und dann Ausgleichsgewicht herausnehmen (9).
 - Rechte Gehäusewand durch Eindrehen der Schraube (7) wieder befestigen.

- (GB)** If the dishwasher is to be installed beneath a kitchen countertop, the countertop included with the dishwasher, as well as the balancing weight, must be removed as follows:
- Remove the screws from the angle brackets at the rear (1 and 2).
 - Slide the appliance countertop back about 1 cm (3), lift at the front (4) and remove.
 - Press on the countertop mount at the point shown in the diagram (5) and remove by pulling back and out at an angle (6).
 - Remove the screw at the rear of the right hand housing panel (7).
 - Pull the right hand housing panel out slightly (8) and remove the balancing weight (9).
 - Refasten the right hand housing panel by reinserting the screw.

- (F)** Si le lave-vaisselle doit être monté sous le plan de travail de la cuisine, retirer le plan de travail d'origine du lave-linge et le contrepoids de la manière suivante :
- Dévisser les vis de la cornière située à l'arrière de l'appareil (1)+(2).
 - Faire glisser le plan de travail vers l'arrière, sur 1 cm environ (3), le soulever vers l'avant (4) et le retirer.
 - Exercer une pression sur l'endroit du support illustré sur la figure (5) et faire glisser le support obliquement vers l'arrière (6).
 - Retirer la vis arrière (7) sur la paroi de droite.
 - Tirer légèrement la paroi de droite sur le côté (8) et retirer le contrepoids (9).
 - Refixer la paroi de droite en resserrant la vis (7).

- (NL)** Als de vaatwasmachine onder het aanrechtblad ingebouwd moet worden, moeten de originele afdekplaat van de vaatwasmachine en de vulplaat (contragewicht) als volgt verwijderd worden:
- Schroeven uit de hoekstukken aan de achterzijde draaien (1)+(2).
 - Afdekplaat van het apparaat ca. 1 cm naar achteren schuiven (3), aan de voorkant optillen (4) en weghalen.
 - Op de op de afbeelding aangegeven plaats (5) op de klem van de afdekplaat drukken en de klem dwars naar achteren er uittrekken (6).
 - Op de rechter zijplaat de achterste schroef (7) er uittrekken.
 - De rechter zijplaat licht naar opzij trekken (8) en dan de vulplaat er uithalen (9).
 - De rechter zijplaat weer bevestigen door de schroef (7) er weer in te draaien.

- (I)** Qualora la lavastoviglie dovesse essere installata inferiormente al piano di lavoro della cucina, occorrerà rimuovere il piano di lavoro originale della lavastoviglie nonché il contrappeso come segue:
- Svitare le viti degli angolari di fissaggio installati sul pannello posteriore dell'apparecchio (1)+(2).
 - Spingere all'indietro il piano di lavoro della lavastoviglie di ca. 1 cm (3), sollevare la parte anteriore (4) e rimuoverla.
 - Premere sul punto del supporto del piano di lavoro indicato in figura (5), quindi sfilare il supporto obliquamente all'indietro (6).
 - Svitare la vite posteriore (7) presente sul pannello di destra della lavastoviglie.
 - Tirare leggermente di lato il pannello di destra della lavastoviglie (8), quindi estrarre il contrappeso (9).
 - Fissare nuovamente il pannello di destra della lavastoviglie avvitando la vite (7).

(E)

Si hay que instalar el lavavajillas debajo del banco de la cocina, entonces que quitar la encimera original del lavavajillas y el contrapeso de la forma que se indica a continuación:

- Desenroscar los tornillos (1)+(2) de las escuadras del panel posterior.
- Desplazar hacia atrás la encimera del aparato 1 cm aproximadamente (3), para ello levantarla delante (4) y quitarla.
- Presionar el fijador de la encimera en el lugar señalado con (5) de la figura y a continuación extraerlo ligeramente inclinado hacia atrás (6).
- Desenroscar el tornillo posterior (7) del panel lateral derecho.
- Desplazar lateralmente con suavidad el panel lateral derecho (8) y a continuación quitar el contrapeso (9).
- A continuación volver a fijar el panel lateral derecho enroscando el tornillo (7).

(P)

Caso a máquina de lavar a louça deva ser instalada embaixo da tábua de trabalho da cozinha, tem que se retirar o tampo original da máquina de lavar a louça e o peso de compensação, procedendo-se da seguinte forma:

- Retirar os parafusos dos ângulos na parte traseira (1)+(2).
- Empurrar o tampo do aparelho aprox. 1 cm para trás (3), suspendendo na frente (4), retirando-o em seguida.
- Pressionar o suporte de fixação do tampo no local indicado no diagrama (5) e em seguida puxar o suporte de forma inclinada para trás (6).
- Retirar o parafuso traseiro (7) que se encontra na parede direita do aparelho.
- Puxar levemente para o lado a parede direita do aparelho (8) e retirar o peso de compensação (9).
- Fixar novamente a parede direita do aparelho, apertando-se o parafuso (7).

(S)

Om diskmaskinen skall monteras in under arbetsplattan i köket, måste först originalplattan monteras bort från diskmaskinen på följande sätt:

- Skruva ut skruvarna ur vinkelstyckena på baksidan (1)+(2).
- Skjut arbetsplattan ca. 1 cm bakåt (3), lyft och ta bort i framkanten (4).
- Tryck på arbetsplattans fäste på den plats (5) som visas i bilden och drag därefter ut fästet snett bakåt (6).
- Vrid ut den bakre skruven (7) på höger sida av diskmaskinen.
- Drag ut högra sidan lätt (8) och ta ut motvikten (9).
- Fäst den högra sidan igen genom att skruva fast skruven (7).

(N)

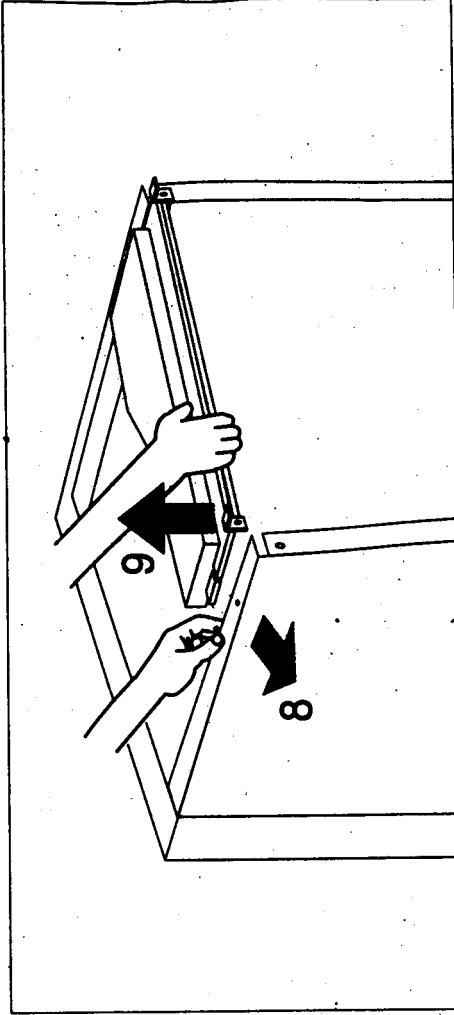
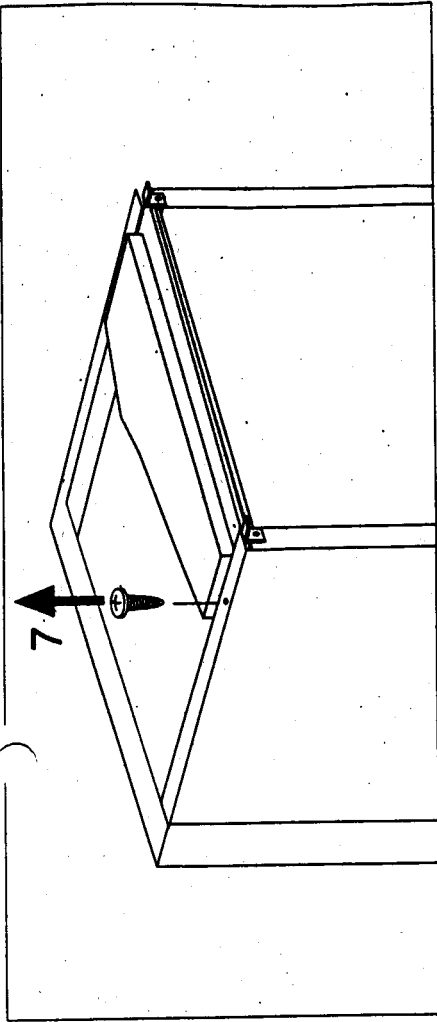
Dersom oppvaskmaskinen skal monteres under en arbeidsbenk i kjøkkenet må oppvaskmaskinen originale arbeidsplate og balansevekt fjernes på følgende måte:

- Skru skruene ut av festevinklene på baksiden (1)+(2).
- Skyv maskinens arbeidsplate ca. 1 cm bakover (3), løft den foran (4) og ta den vekk.
- Trykk på arbeidsplattens feste på det punktet som er vist på bildet og trekk så festet ut på skrå bakover (6).
- Skru ut den bakre skruen (7) på den høyre husveggen.
- Trekk den høyre husveggen lett til side (8) og ta så ut balansevekten (9).
- Fest den høyre husveggen ved å skru inn igjen skruen (7).

(DK)

Når opvaskmaskinen skal installeres under arbejdspladen i køkkenet, fjern opvaskmaskinens originale arbejdsplade og udligningsvægten på følgende måde:

- Drej skruerne ud af vinkelstykkerne på bagsiden (1)+(2).
- Skub maskinens arbejdsplade ca. 1 cm bagud (3), løft den foran (4) og tag den af.
- Tryk på arbejdspladens holder, hvis placering er vist på illustrationen (5) og træk holderen så skråt bagud (6).
- Drej den bageste skru (7) ud oppe på den højre side af kabinettet.
- Træk den højre side af kabinettet (8) lidt til siden og fjern udligningsvægten (9).
- Fastgør den højre side af kabinettet igen ved at dreje skruen (7) fast.



(FIN)

Mikäli astianpesukone on tarkoitettu asentaa keittiön työtason alle, on astianpesukoneen kansilevy ja vastapaino poistettava seuraavalla tavalla:

- Irrota laitteen takana olevien kulumakappaleiden ruuvit (1)+(2).
- Työnä laitteen kansilevyä n. 1 cm taaksepäin (3), nosta levyn etureunaa (4) ja poista levy.
- Paina kansilevyn pidikkeitä kuvassa nuolella merkityistä kohdasta (5) ja irrota pidikkeet vetämällä niitä viistosti taaksepäin (6).
- Irrota laitteen oikeanpuoleisessa sivulevyssä takana oleva ruuvi (7).
- Vedä oikeanpuoleista sivulevyä varovasti sivulle (8) ja poista vastapaino (9).
- Kiinnitä oikea sivulevy kiertämällä ruuvi (7) takaisin kiinni.